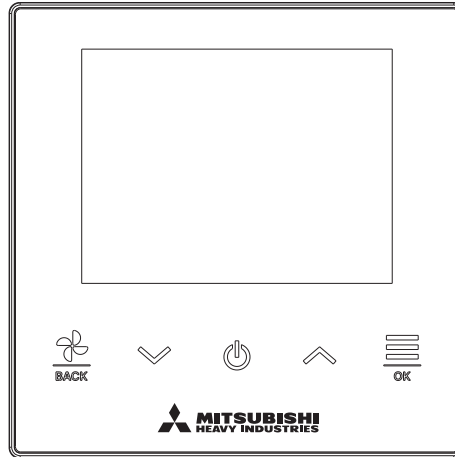


REMOTE CONTROL RC-ES1

QUICK REFERENCE



Quick reference	ENGLISH
Kurzanleitung	DEUTSCH
Aide-mémoire	FRANÇAIS
Consulta rápida	ESPAÑOL
Guida rapida di riferimento	ITALIANO
Beknopte handleiding	NEDERLANDS
Hızlı referans	TÜRKÇE
Guia de referência rápida	PORTUGUÊS
Краткое руководство	РУССКИЙ
Skrócona instrukcja obsługi	POLSKI



This product complies with following directives/regulations

EU		GB	
MD	2006 / 42 / EC	SMR S.I.	2008 / 1597
LVD	2014 / 35 / EU	EER S.I.	2016 / 1101
EMC	2014 / 30 / EU	EMC S.I.	2016 / 1091
RoHS	2011 / 65 / EU	RoHS S.I.	2012 / 3032
Ecodesign	2009 / 125 / EC	Ecodesign S.I.	2020 / 1528

CE and UKCA marking is applicable to the area of 50 Hz power supply

Ce climatiseur est conforme aux directives suivantes :

Machinerie	2006 / 42 / EC
Basse tension	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Conception écologique	2009 / 125 / EC

Le marquage CE est applicable dans les zones d'alimentation électrique de 50 Hz.

Este aire acondicionado cumple con las siguientes directrices.

Maquinaria	2006 / 42 / EC
Bajo voltaje	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Ecodiseño	2009 / 125 / EC

La marca CE corresponde al área de suministro de energía de 50 Hz.

Questo condizionatore è conforme alle seguenti norme:

Macchine	2006 / 42 / EC
Bassa tensione	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Ecoprogettazione	2009 / 125 / EC
La marcatura CE è applicabile all'area di alimentazione elettrica di 50Hz.	

Deze airconditioner voldoet aan de volgende richtlijn.

Machinerie	2006 / 42 / EC
Lage spanning	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Ecodesign	2009 / 125 / EC
CE-markering is van toepassing op het gebied met een netstroom van 50 Hz.	

Bu klima aşağıdaki yönerge ile uyumludur.

Makine	2006 / 42 / EC
Alçak gerilim	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Çevreci tasarım	2009 / 125 / EC
CE 50Hz güç kaynağının alanı için de geçerlidir.	

Diese Klimaanlage entspricht den folgenden Richtlinien.

Maschinen	2006 / 42 / EC
Niederspannung	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Ecodesign	2009 / 125 / EC
CE Herstellung ist in Bereich mit 50 Hz Stromversorgung anwendbar.	

Este ar condicionado respeita as seguintes directivas.

Maquinário	2006 / 42 / EC
Baixa Voltagem	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Ecodesign	2009 / 125 / EC
Tomada CE é aplicável a área da fonte de alimentação 50Hz.	

Данный кондиционер удовлетворяет нормам следующих директив: по машинному оборудованию 2006 / 42 / EC по низковольтному оборудованию 2014 / 35 / EU EMC 2014 / 30 / EU RoHS 2011 / 65 / EU Ecodesign 2009 / 125 / EC Маркировка CE применима к регионам с энергоснабжением с частотой 50 Гц.

Ten klimatyzator spełnia wymogi niżej wymienionej dyrektywy. Maszynowa 2006 / 42 / EC Niskonapięciowa

2014 / 35 / EU
EMC 2014 / 30 / EU
RoHS 2011 / 65 / EU
Dot. ekoprojektu 2009 / 125 / EC
Znakowanie CE ma zastosowanie do obszaru prądu zasilającego 50 Hz

PJ0212A238

1. Antes da utilização

Precauções de segurança

- Leia com atenção as precauções escritas para trabalhar correctamente com a unidade. Tem que respeitar todas estas precauções, porque cada uma delas é importantes para a segurança.

 ADVERTÊNCIA	O incumprimento destas instruções pode causar consequências graves como morte, lesões graves, etc.
 CUIDADO	Caso não se respeitem estas instruções podem ser causadas lesões, danos em bens ou, consequências graves, consoante os casos.

- No texto, são utilizados os seguintes pictogramas.

	Nunca fazer.		Seguir sempre as instruções dadas.
	Manter sempre a água longe da unidade.		Manter sempre as mãos húmidas afastadas da unidade.

- Mantenha este manual num local seguro onde possa consultá-lo sempre que necessário. Mostre este manual aos instaladores quando deslocar ou reparar a unidade. Quando esta unidade mudar de proprietário, este manual deve ser entregue ao novo proprietário.
- A instalação da cablagem eléctrica apenas pode ser efectuada por técnicos qualificados.

ADVERTÊNCIA



Consulte o seu agente ou um técnico profissional para instalar o C/R.

Uma instalação incorrectamente feita por si próprio pode causar choques eléctricos, incêndios ou a queda do C/R.



Consulte o seu agente quando deslocar, desmontar ou reparar o C/R. Nunca modifique o C/R.

Um manuseamento incorrecto pode resultar em lesão, choques eléctricos, incêndio, etc.



Evite a utilização de substâncias combustíveis (laca de cabelo, insecticida, etc.) perto do C/R.

Não utilize benzeno ou diluente de tinta para limpar o C/R.

Tal pode causar fissuras, choques eléctricos ou incêndios.



Pare o funcionamento em caso de situação anormal.

Se continuar, pode original falha, choques eléctricos, incêndio, etc.
Se ocorrer uma situação anormal (cheiro a queimado, etc.) pare o funcionamento, desligue o interruptor de alimentação e consulte o seu agente.



Caso você utilizar um pacemaker cardíaco ou um desfibrilhador cardioversor implantável, mantenha pelo menos 15 cm de distância para ligar o Bluetooth®.

Isso pode causar o mau funcionamento dos dispositivos médicos.



Não utilize a função Bluetooth® perto de equipamento de controlo automático, como uma porta automática ou um dispositivo de alarme de incêndio.

Essa instalação incorrecta pode provocar um acidente devido ao mau funcionamento do equipamento.

CUIDADO



Não utilize nem deixe utilizar o C/R como brinquedo.

Operações indevidas podem causar problemas de saúde.



Nunca desmonte o C/R.

Se tocar acidentalmente nos componentes internos pode sofrer choques eléctricos ou causar falhas.

Consulte o seu agente quando for necessário inspecionar o interior.



Não lave o C/R com água ou líquido.

Tal pode causar choques eléctricos, incêndios ou avarias.



Não toque em componentes eléctricos nem opere as teclas com as mãos molhadas.

Tal pode causar choques eléctricos, incêndios ou avarias.



Não elimine o C/R por si próprio.

Tal pode causar danos ambientais. Solicite ao seu agente quando for necessário eliminar o controlo remoto.



A distância de comunicação entre o C/R e o smartphone pode ser reduzida.

Quando há obstruções, objectos de protecção ou interferências de ondas de rádio com outros dispositivos.

Nota



O C/R não deve ser instalado num local onde esteja exposto à luz solar directa ou a temperaturas ambientais superiores a 40°C ou inferiores a 0°C.

Tal pode causar deformação, descoloração ou avarias.



Não utilize benzeno, diluente ou toalhetes, etc. para limpar o C/R.

Tal pode descolorar ou avariar o C/R. Limpe-o com um pano molhado em detergente neutro diluído e bem espremido. Termine passando com um pano seco.



Não puxe nem torça o cabo do C/R.

Este pode avariar.



Não toque nos botões ou no ecrã do C/R com objectos pontiagudos.

Este pode ficar danificado ou avariar.



Não pendure nada na parte superior do C/R.

Este pode avariar.

Precauções relativas à eliminação de resíduos



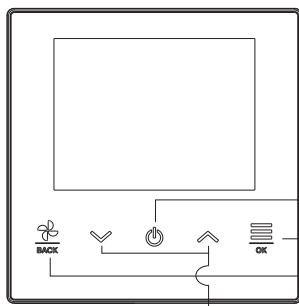
O seu aparelho de ar condicionado pode estar marcado com este símbolo. Este significa que os resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE como na directiva 2012/19/UE) não devem ser misturados com o lixo doméstico normal. Os aparelhos de ar condicionado devem ser tratados numa instalação de tratamento autorizada para a reutilização, reciclagem e recuperação e não podem ser eliminados na rede de resíduos municipais. Entre em contacto com o instalador ou a autoridade local para mais informações.

Especificações da unidade

Item	Descrição
Dimensões do produto	86 (L) x 86 (A) x 17 (P) mm
Peso	0,10 kg
Alimentação de energia	DC 18 V
Consumo de energia	1,0 W
Ambiente de utilização	Temperatura: 0 a 40 °C
Material	Caixa: ASB+PC
Versão do SO para "Smart-M-Air Pro"	Android™: 9.0 ou posterior iOS: 14 ou posterior
Versão Bluetooth	4.2 ou posterior

2. Funções e itens de menu do controlo remoto

Nomes e funções das secções no C/R (Secção operacional)



① Tecla Arranque / Paragem

No ecrã superior, toque nesta tecla para iniciar a operação. Tocar novamente nesta tecla interrompe a operação.

Noutros ecrãs, esta tecla retrocede ao ecrã superior.

② Tecla Menu / OK

No ecrã superior, toque nesta tecla para mostrar o menu.

Noutros ecrãs, esta tecla serve para introduzir o item seleccionado.

③ Tecla Velocidade da ventilação / Retroceder

No ecrã superior, toque nesta tecla para alterar a velocidade do ventilador.

Noutros ecrãs, tocar nesta tecla regressa ao ecrã anterior, enquanto mantém premida esta tecla retrocede ao ecrã superior.

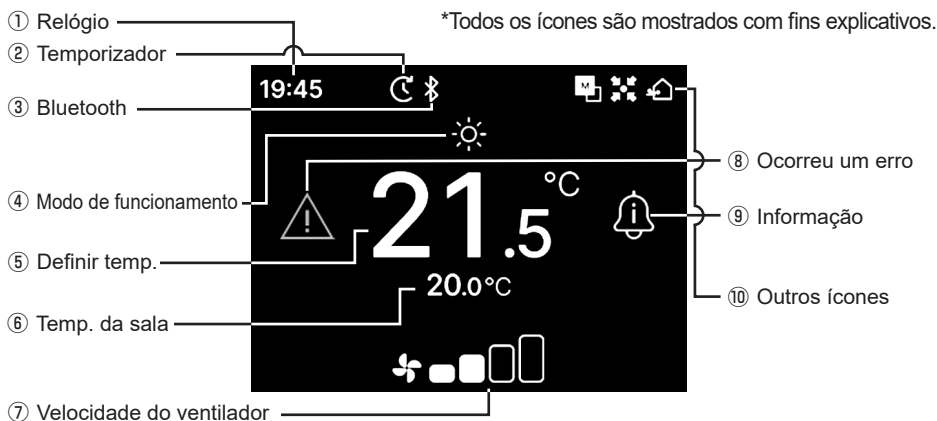
④ Tecla para aumentar ⑤ Tecla para baixar

No ecrã superior, toque nesta tecla para alterar a temperatura definida.

Noutros ecrãs, esta tecla serve para seleccionar o item.

Nomes e funções das secções no C/R (Ecrã)

Ecrã superior



① Relógio

Apresenta a hora actual.

② Temporizador

Apresentado quando o temporizador está definido.

③ Bluetooth®

Apresentado quando a definição Bluetooth® do C/R está ligada e a comunicação com um smartphone está disponível.

④ Modo de funcionamento

Apresenta o modo de funcionamento que está seleccionado actualmente.

⑤ Definir temp.

Apresenta a temperatura que está definida actualmente.

⑥ Temp. da sala

Apresenta a temperatura ambiente actual.

⑦ Velocidade do ventilador

Apresenta a velocidade do ventilador que está seleccionada actualmente.

⑧ Ocorreu um erro

Apresentado quando ocorre um erro no ar condicionado ou no C/R.

⑨ Informação

Apresentado quando há uma notificação sobre o estado da operação ou o estado da definição do ar condicionado.

⑩ Outros ícones

Cada ícone é apresentado quando uma das seguintes definições estão em curso.



Apresentado quando C/R é definido como C/R principal/secundário



Apresentado quando a unidade é controlada através de um dispositivo de controlo central (vendido em separado) e o funcionamento do sistema do C/R é restrito.



Apresentado durante a operação de ventilação.

A marca e os logótipos Bluetooth® são marcas comerciais registadas da Bluetooth SIG, Inc. Qualquer uso de tais marcas pela MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES THERMAL SYSTEMS, LTD. está sob licença.

Outras marcas e nomes comerciais pertencem aos seus respetivos proprietários.

Android™ e Google Play™ são marcas comerciais registadas da Google LLC.

iOS é o nome do sistema operativo da Apple Inc. IOS é uma marca comercial ou uma marca registada da Cisco nos EUA e noutros países, que foi licenciada para utilização. App Store é uma marca de serviço da Apple Inc.

Item de menu do C/R

Operações do C/R	Princ.	Sec.
Ecrã superior		
Arranque/Paragem	☐	☐
Definir temp.	☐	☐
Velocidade do ventilador	☐	☐
Definições de funcionamento		
Modo de funcionamento	☐	☐
Alta potência	☐	☐
Ventilação	☐	☐
Definir Ligar/Desligar o temporizador por hora	☐	☐
Definir Ligar/Desligar o temporizador por relógio	☐	☐
Flap superior/inferior	☐	☐
Zona Ligar/Desligar	☐	☐
Flap esquerdo/direito	☐	☐
Definições comuns		
Bluetooth		
Bluetooth Ligar/Desligar	☐	☐
Modo de emparelhamento	☐	☐
Código QR para a aplicação	☐	☐

Operações do C/R	Princ.	Sec.
Ecrã e som		
Luminosidade da retroiluminação	☐	☐
Tempo de iluminação da retroiluminação	☐	☐
Som de operação	☐	☐
Idioma	☐	☐
Modo de manutenção		
Endereço da UI	☐	☐
Principal/Secundário do C/R	☒	☐
Capacidade UI	☐	☐
Histórico de erros	☐	☐
Guardar definições UI	☐	☐
Definições especiais		
Reposição do endereço da UI	☐	☒
Reposição da CPU	☐	☐
Reposição de fábrica	☐	☒
Teste de funcionamento		
Teste de arrefecimento	☐	☒
Teste da bomba de drenagem	☐	☒
Data de instalação	☐	☒

☐ : operável x : não operável

*Estes quadros não indicam todas as funções.

Advertência: Operação por aplicação de smartphone

Instalar a aplicação dedicada permite-lhe configurar definições mais detalhadas, além das mostradas nos quadros acima, usando o seu próprio smartphone. A aplicação é gratuita, mas o seu descarregamento e algumas operações podem implicar custos de comunicação. Faça o descarregamento da aplicação a partir do “Google Play” ou da “AppStore”. Consulte a secção 4 para obter mais informações sobre como operar o C/R.

Para Android™



Para iOS



3. Operação básica

Arranque / Paragem



Toque na tecla  para a operação de arranque / paragem.

O ícone do modo de funcionamento é apresentado no ecrã superior quando o ar condicionado está em funcionamento.

Alterar a temp. definida



Toque na tecla ▼ / ▲ para baixar / aumentar a temperatura definida.

Alterar a velocidade do ventilador



Toque na tecla  para alterar a velocidade do ventilador.



Alterar o modo de funcionamento



Toque na tecla  para visualizar o menu.



Toque na tecla  para visualizar o ecrã do modo de funcionamento.

Toque na tecla ▼ / ▲ para seleccionar o modo de funcionamento e toque na tecla  para decidir.

Modo de funcionamento



Arrefecimento



Desumidificação



Ventilação



Aquecimento



Automático

4. Definições

Seleccione o idioma

Seleccione o idioma a ser apresentado no C/R.



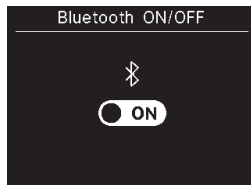
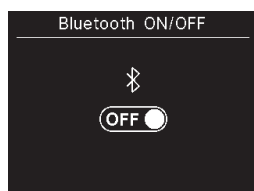
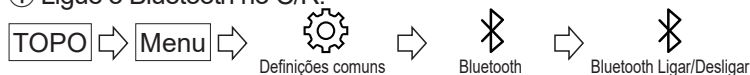
Seleccione entre os seguintes idiomas:
inglês / alemão / francês / espanhol / italiano /
holandês / turco / português / polaco / russo



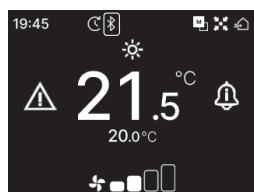
Definição do Bluetooth

Conecte o C/R ao smartphone para operar a partir da aplicação do smartphone.

① Ligue o Bluetooth no C/R.



Toque na tecla ∇ / $\blacktriangle$
para seleccionar Ligar
e na tecla $\equiv$.
OK

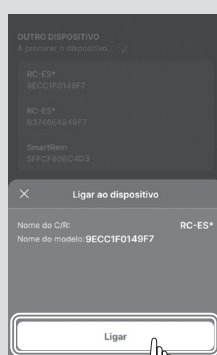
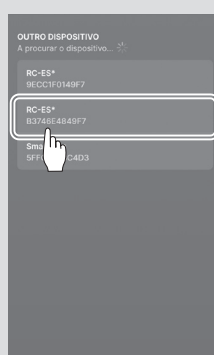
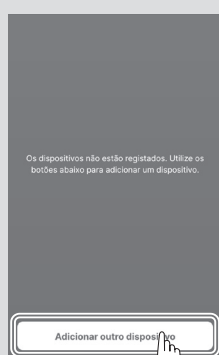


$\mathcal{B}$ é apresentado no ecrã superior quando o Bluetooth é ligado.

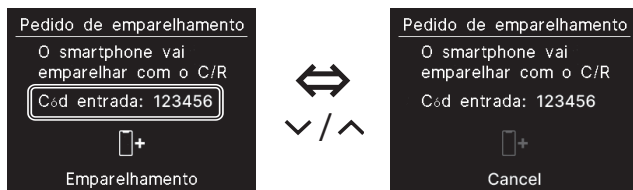
A ligação com o smartphone ainda não está concluída.

② Envie o pedido de emparelhamento a partir da aplicação.

<Ecrã da aplicação para smartphone (C/R não ligado)>



③ Aprove o pedido de emparelhamento da aplicação.



Este ecrã é apresentado ao tocar no botão "ligação" na aplicação.

Verifique a chave de acesso e toque na tecla "OK".

* O C/R não pode ser operado durante a operação a partir do aplicativo.

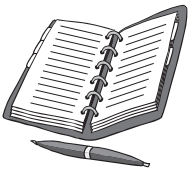
④ Operar o C/R a partir da aplicação.

<Ecrã da aplicação para smartphone>

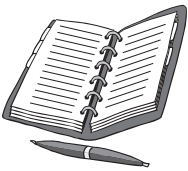


Este ecrã é apresentado na aplicação quando o emparelhamento for concluído.

*Consulte o manual de instruções dedicado para obter mais informações sobre como operar a aplicação para smartphone.



A series of 20 horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for writing.



A series of 20 horizontal lines for writing, spanning the width of the page.



mitsubishi heavy industries thermal systems, ltd.

2-3, Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 100-8332, Japan (Japonya)
<https://www.mhi-mth.co.jp/en/>

mitsubishi heavy industries air-conditioning europe, ltd.

5 The Square, Stockley Park, Uxbridge, Middlesex UB11 1ET, United Kingdom
Tel : +44-333-207-4072
Fax: +44-333-207-4089
<https://www.mhiaec.com>

MHIAE SERVICES B.V.

(Wholly-owned subsidiary of MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONING EUROPE, LTD.)

Herikerbergweg 238, Luna ArenA, 1101 CM Amsterdam, Netherlands
P.O.Box 23393 1100 DW Amsterdam, Netherlands
Tel : +31-20-406-4535
<http://www.mhiaeservices.com/>

mitsubishi heavy industries air-conditioners australia, pty. ltd.

Block E, 391 Park Road, Regents Park, NSW, 2143 PO BOX 3167, Regents Park, NSW, 2143
Tel : +61-2-8774-7500
Fax: +61-2-8774-7501
<https://www.mhiao.com.au>

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES - MAHAJAK AIR CONDITIONERS CO., LTD.

220 Lad Krabang Industrial Estate Free Zone 3, Soi Chalongsong 31, Kwang Lamplatiew,
Khet Lad Krabang, Bangkok 10520, Thailand
Tel : +66-2-326-0401
Fax: +66-2-326-0419
<https://www.mhi.com/group/maco/>